PL Preparat do miejscowej kauteryzacji błony śluzowej

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGĄ

SKŁAD: kwas trójchlorooctowy 35%, woda o czystości farmakopealnej, aromat.

PRZEZNACZENIE
Preparat TCAdent przeznaczony jest do miejscowej kauteryzacji (przyżegania) patologicznych zmian i drobnych krwawień w jamie ustnej. Działanie preparatu polega na chemicznej koagulacji chorobowo zmienionej tkanki. Preparat wspomaga proces gojenia się zmian ziarninujących.

SPOSÓB UŻYCIA
1. Dokładnie osuszyć chorobowo zmienione miejsce i odizolować (np. wazeliną).
2. Końcówkę dołączonego aplikatora nasączyć preparatem, nadmiar preparatu odcisnąć. Pocierać zmienioną tkankę, aż do momentu jej zabielenia.
3. Przepłukać czystą wodą.
UWAGA! Niedokładne wypłukanie preparatu może powodować zaburzenie wiązania mas wyciskowych.
Jeśli zmiany nie ustąpią po pierwszym zastosowaniu preparatu czynność powtarzać kilkakrotnie, co 2-4 tygodnie, aż do zaniku zmian.
Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować u osób z nadwrażliwością na składniki preparatu.
Nie stosować u dzieci.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Stosować tylko na chorobowo zmienioną tkankę.
Działa drażniąco na skórę i oczy. W razie kontaktu natychmiast przepłukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem.
W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów, wypić dużą ilość wody.
Skontaktować się z lekarzem.
Podczas pracy z wyrobem należy stosować rękawiczki, okulary ochronne i odzież ochronną.
W przypadku wystąpienia poważnego incydentu związanego z wyrobem należy ten fakt zgłosić producentowi i właściwemu organowi Państwa, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w szczelnie zamkniętym, oryginalnym opakowaniu, w temperaturze poniżej 25°C.
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.
Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie, pod warunkiem szczelnego zamykania po każdorazowym użyciu.

TRANSPORT
Wytwórca dopuszcza transport wyrobu przez okres nie dłuższy niż 10 dni w temperaturze nie przekraczającej 40°C. Krótkotrwały transport w podanym zakresie temperatur nie wpływa na bezpieczeństwo i skuteczność działania wyrobu przez cały okres przydatności wyrobu do użycia.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić je do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Buteleczka z zakraplaczem zawierająca 10 ml preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 18.08.2022/6

EN Preparation for local cauterisation of mucous membranes

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
TO BE USED BY DENTIST ONLY

COMPOSITION: trichloroacetic acid 35%, Ph. Eur. purified water, aroma.

INTENDED USE
TCAdent is used to cauterise local pathological lesions and minor bleeding in the oral cavity. The healing effect of this preparation is achieved by chemical coagulation of pathologically altered tissue. The product promotes healing of granulating lesions.

INSTRUCTIONS FOR USE
1. Thoroughly dry and isolate the affected area (with e.g. Vaseline).
2. Soak the tip of the attached applicator in the preparation, get rid of any excess. Rub the altered tissue until it becomes white.
3. Rinse with clean water.
CAUTION! Thoroughly rinse the preparation out, otherwise it may prevent the setting of impression materials.
If the lesions do not disappear after the first use, repeat the procedure several times every 2-4 weeks until the lesions resolve.
Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use in patients who are hypersensitive to any of the ingredients.
Do not use this product in children.

PRECAUTIONS
Apply only on the affected area.
This product can cause eye and skin irritation. In case of contact with eyes, rinse with plenty of water.
If swallowed, do not induce vomiting and drink plenty of water.
Contact a doctor immediately.
Use gloves, safety goggles and protective clothing when working with the product.
Any serious incident involving the product should be reported to the manufacturer and the competent authority of the State in which the user or patient is domiciled.

STORAGE
Store in tightly closed original container below 25°C. Keep out of reach of children. The expiry date is on the direct packaging. After opening of the container, the expiry date does not change, providing the container is tightly sealed after each use.

TRANSPORT
The manufacturer allows transport of the product for a period not longer than 10 days at a temperature not exceeding 40°C. Short-term transport within the given temperature range does not affect the safety and efficacy of the product throughout its shelf life.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
A bottle with a dropper, containing 10 ml of preparation.

Last update: 18.08.2022/6

ES Producto para la cauterización local de la mucosa

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: ácido tricloroacético 35%, agua de pureza de la farmacopea, aroma.

USO
El producto TCAdent está destinado a la cauterización local de alteraciones patológicas y pequeñas hemorragias en la cavidad bucal. La acción del producto consiste en la coagulación química del tejido afectado. El producto ayuda en el proceso de cicatrización de la granulación.

INSTRUCCIONES DE USO
1. Secar bien la zona afectada y aislarla (p.ej. con vaselina).
2. Humectar con el producto la punta del aplicador adjunto, escurrir el exceso. Aplicar en el tejido afectado hasta que se vuelva blanco.
3. Enjuagar con agua limpia.
¡ATENCIÓN! El enjuagado incorrecto del producto podrá afectar la unión del material de impresión.
Si las alteraciones no se producen después de la primera aplicación del producto, repetir la operación varias veces, cada 2 a 4 semanas, hasta que desaparezcan.
El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los componentes del producto.
No emplear en niños.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Aplicar solo en el tejido afectado.
Irritante para los ojos. En caso de contacto con los ojos enjuagar inmediatamente con grandes cantidades de agua y consultar a un médico.
En caso de ingestión no provocar vomitos, beber grandes cantidades de agua.
Consultar a un médico.
Durante el trabajo con el producto usar guantes, gafas y ropa de protección.
En caso de un incidente serio asociado a un dispositivo, informar al fabricante y a la autoridad competente del país donde el usuario o el paciente tiene su domicilio.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
Guardar fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.
Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

TRANSPORTE
El fabricante admite el transporte del producto durante un plazo máximo de 10 días a la temperatura inferior a 40°C. Un transporte breve manteniendo el rango de temperaturas mencionado no afecta a la seguridad y eficacia del producto a lo largo de toda su vida útil.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse para la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Frasco con cuentagotas con 10 ml del producto.

Fecha de la última revisión: 18.08.2022/6

FR Préparation pour la cautérisation locale de la muqueuse

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: acide trichloroacétique 35%, eau purifiée pharmacopée, arôme.

UTILISATION PREVUE
Le produit TCAdent est destiné à la cautérisation locale des altérations pathologiques et des saignements mineurs dans la bouche. L'action de cette préparation consiste en une coagulation chimique du tissu atteint. La préparation contribue à la cicatrisation des plaies granuleuses.

MODE D'EMPLOI
1. Sécher soigneusement la zone affectée et l'isoler (par ex. avec de la vaseline).
2. Imprégner avec de la préparation l'embout de l'applicateur fourni, presser pour supprimer le surplus de la préparation. Frotter le tissu atteint jusqu'à ce qu'il devienne blanc.
3. Rincer à l'eau claire.
ATTENTION ! Un rinçage imparfait des restes du produit peut avoir pour effet la perturbation du liage des matériaux d'empreinte.
Si les lésions ne disparaissent pas après la première application de la préparation, répéter cette opération plusieurs fois, toutes les 2-4 semaines, jusqu'à la disparition complète des altérations.
Produit à usage multiple, sauf l'applicateur jetable. L'utilisation multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.
Ne pas utiliser chez les enfants.

PRECAUTIONS
N'utiliser que sur des tissus atteints de lésions.
Produit irritant pour la peau et les yeux. En cas de contact, rincer immédiatement et abondamment à l'eau et contacter un médecin.
En cas d'ingestion, ne pas faire vomir la victime, boire beaucoup d'eau.
Contacter un médecin.
Lors de la manipulation du produit, utiliser des gants, des lunettes et des vêtements de protection.
En cas d'incident grave lié au produit, le signaler au fabricant et à l'autorité publique territorialement compétente selon le lieu d'habitation de l'utilisateur/du patient.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine fermé hermétiquement à une température inférieure à 25°C.
Tenir hors de portée des enfants.
La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct.
Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de refermer hermétiquement l'emballage après chaque utilisation.

TRANSPORT
Le fabricant du produit recommande que la durée du transport n'excède pas 10 jours à une température ne dépassant pas 40°C. Un transport à court terme en suivant les recommandations ci-dessus ne porte ni atteinte à la sécurité ni à l'efficacité du produit tout au long de la durée de vie du produit.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Flacon avec pipette contenant 10 ml de produit.

Date de dernière mise à jour: 18.08.2022/6

DE Präparat zu örtlicher Kauterisation der Schleimhaut

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Trichloressigsäure 35%, Wasser von Pharmakopöereinheit, Aroma.

VERWENDUNGSZWECK
Das Präparat TCAdent dient zur örtlichen Kauterisation (Ätzung) patologischer Änderungen und winzigen Blutungen im Mund. Die Wirkung des Präparats beruht auf chemischer Koagulation des infolge der Krankheit veränderten Gewebes. Das Präparat unterstützt den Heilungsprozess der granulierenden Änderungen.

GEBRAUCH
1. Die infolge der Krankheit veränderte Stelle genau trocknen und isolieren (z.B. mit Vaselin).
2. Das Präparat in den beigefügten Applikator einträufeln, den Präparatsüberschuss ausdrücken. Das veränderte Gewebe solange reiben, bis es weiss wird.
3. Mit sauber Wasser spülen.
ACHTUNG! Nicht gründliches Ausspülen des Präparats kann das Härten der Auspressmasse stören.
Falls die Veränderungen nach der ersten Anwendung des Präparats nicht zurückgehen, soll der Prozess alle 2-4 Wochen wiederholt werden, bis die veränderten Stellen voll geheilt werden.
Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.
Nicht bei Kindern anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Das Präparat ist nur auf das veränderte Gewebe aufzutragen.
Das Produkt wirkt sich reizend auf die Haut und die Augen aus. Bei Kontakt, sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen.
Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen, viel Wasser trinken.
Danach einen Arzt aufsuchen.
Beim Einsatz des Produkts geeignete Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe tragen.
Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit einem Produkt sollte dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem der Anwender oder Patient ansässig ist, gemeldet werden.

AUFBEWAHRUNG
In dicht verschlossener Originalverpackung bei Temperatur unter 25°C aufbewahren.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben.
Das Haltbarkeitsdatum ändert sich nach dem Öffnen nicht, sofern die Packung nach Gebrauch wieder fest verschlossen wird.

TRANSPORT
Vom Hersteller wird der Transport des Produkts innerhalb von bis zu 10 Tagen bei einer Temperatur bis max. 40°C zugelassen. Ein kurzzeitiger Transport innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs hat keinen Einfluss auf die Sicherheit und die Wirksamkeit des Produkts während der gesamten Haltbarkeitsdauer des Produkts.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Flasche mit Pipette à 10 ml Präparat.

Letzte Aktualisierung: 18.08.2022/6

UK Препарат для місцевого прижигання слизової оболонки

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ВИКЛЮЧНО ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: 35% трихлороцтова кислота, вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармакопеї, ароматизатор.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Препарат TCA-Dent (TCAдент) використовується для місцевого припікання патологічних змін та незначних кровотеч у ротовій порожнині. Дія препарату полягає у хімічній коагуляції патологічно зміненої тканини. Препарат сприяє загоєнню грануляційних уражень.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
1. Ретельно висушити та ізолювати уражене місце (наприклад, використовуючи вазелін).
2. Кінцівку аплікатора, що додається, занурити у препарат, надлишок препарату віджати. Протирати уражену тканину, поки її поверхня не побіліє.
3. Промити чистою водою.
УВАГА! Недостатнє промивання ротової порожнини після використання препарату, може призвести до порушення процесу коагуляції.
У разі недостатнього ефекту після першого застосування препарату, дію повторити кілька разів, кожні 2-4 тижні, до повного зникнення патологічних змін.
Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.
Препарат не призначений для дітей.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Наносити тільки на ділянки патологічно зміненої тканини.
Може викликати подразнення шкіри та очей. При потраплянні препарату на шкіру або в очі, негайно промити великою кількістю води та звернутися до лікаря.
У разі проковтування не викликати блювоту, випити велику кількість води. Звернутися за порадою до лікаря.
Під час процедури застосовувати захисні рукавички, захисні окуляри та захисний одяг.
У разі серйозного випадку, пов'язаного з пристроєм, про це слід повідомити виробника та компетентний орган держави, у якій проживає користувач або пацієнт.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати у щільно закритій оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C.
Зберігати у недоступному для дітей місці.
Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці.
Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ТРАНСПОРТУВАННЯ
Виробник допускає транспортування виробу протягом періоду, який не перевищує 10 днів, при температурі не вище 40°C. Короткотермінові перевезення при дотриманні рекомендованого виробником діапазону температури не впливають на безпеку та ефективність продукту протягом усього терміну придатності продукту.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Пляшечка, що містить 10 мл (мл) препарату.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	Товариство з обмеженою відповідальністю «ВОДЕНТ» вул. Курпіного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua

Дата останнього оновлення: 18.08.2022/6

CS Přípravek pro místní kauterizaci sliznice

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: kyselina trichloroctová 35 %, čištěná woda, aroma.

URČENÍ
Přípravek TCAdent je určen k lokální kauterizaci (páření) patologických změn a drobných krvácení v ústní dutině. Působení přípravku spočívá v chemickém srážení patologicky změněné tkáně. Přípravek podporuje proces hojení granulačních změn.

ZPŮSOB POUŽITÍ
1. Důkladně osušte patologicky změněné místo a izolujte ho (např. vazelínou).
2. Koncovku přiloženého aplikátoru namočte do přípravku, přebytečné množství přípravku vytlačte. Potřete změněnou tkáň, dokud nezbělá.
3. Vypláchněte čistou vodou.
UPOZORNĚNÍ! Nedůkladné vypláchnutí přípravku může vést k poruše tuhnutí otiskovací hmoty.
Jestliže změny neustoupí po prvním použití přípravku, opakujte postup znovu, jednou za 2–4 týdny, dokud změny nezmizí.
Přípravek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.
Nepoužívejte u dětí.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Používejte pouze na patologicky změněné tkáně.
Dráždí kůži a oči. V případě kontaktu okamžitě vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.
V případě požití nevyvolávejte zvracení, vypijte velké množství vody. Vyhledejte lékařskou pomoc.
Během práce s výrobkem používejte rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv.
V případě výskytu vážné události související s výrobkem, je třeba tuto skutečnost nahlásit výrobci a příslušnému orgánu země, ve které má uživatel nebo pacient bydliště.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v těsně uzavřeném, originálním obalu při teplotě do 25°C.
Skladujte mimo dosah dětí.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu.
Pokud je obsah přípravku po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

PŘEVOZ
Výrobce připouští přepravu výrobku po dobu nepřekračující 10 dnů při teplotě nepřesahující 40°C. Krátkodobá přeprava v uvedeném rozsahu teplot neovlivňuje bezpečnost a účinnost výrobku po celou jeho dobu použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Lahvička s kapátkem s obsahem 10 ml přípravku.

Datum poslední aktualizace: 18.08.2022/6

RU Препарат для местного прижигания слизистой оболочки

ПОЖАЛУЙСТА, ПРОЧИТАЙТЕ СЛЕДУЮЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ПРОДУКТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧОМ-СТОМАТОЛОГОМ

СОСТАВ: 35% -ная трихлоруксусная кислота, очищенная вода, ароматизатор.

НАЗНАЧЕНИЕ
Препарат TCAdent предназначен для местной каутеризации (прижигания) патологических изменений и незначительных кровотечий в ротовой полости. Действие препарата основано на химической коагуляции патологически измененной ткани. Препарат поддерживает процесс заживления грануляционных изменений.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
1. Тщательно осушить пораженное место и изолировать его (например, вазелином).
2. Конец прилагаемого аппликатора замочить в препарате, избыток препарата отжать. Протирать измененную ткань, пока она не побелеет.
3. Промыть чистой водой.
ВНИМАНИЕ! Если препарат не будет тщательно смыт, то это может привести к нарушению схватывания оттисковых материалов.
Если изменения не пройдут после первого применения препарата, действие повторить несколько раз, каждые 2-4 недели, пока изменения не исчезнут.
Изделие предназначено для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может представлять опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не следует применять препарат на пациентах с повышенной чувствительностью к ингредиентам.
Не применять на детях.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
Наносить только на пораженные ткани.
Вызывает раздражение глаз и кожи. В случае контакта немедленно промыть большим количеством воды и обратиться к врачу.
При проглатывании не вызывать рвоту, выпить большое количество воды. Обратиться к врачу.
При работе с препаратом следует использовать перчатки, защитные очки и защитную одежду.
В случае связанного с изделием серьезного инцидента следует известить об этом производителя и соответствующий государственный орган по месту жительства пользователя или пациента.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в плотно закрытой оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C.
Хранить в недоступном для детей месте.
Срок годности находится на первичной упаковке.
После вскрытия упаковки срок действия не изменяется при условии плотного ее закрывания после каждого использования.

ТРАНСПОРТИРОВКА
Изготовитель допускает транспортировку продукта в течение не более 10 дней при температуре не выше 40°C. Кратковременная транспортировка в указанном диапазоне температур не влияет на безопасность и эффективность продукта в течение всего срока годности.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть их производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Бутылочка с пипеткой, содержащая 10 мл препарата.

Дата последнего обновления: 18.08.2022/6

IT Preparato per la cauterizzazione locale della membrana mucosa

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: acido tricloroacetico 35%, acqua di purezza farmacopea, aroma.

APPLICAZIONE
Il preparato TCAdent è dedicato alla cauterizzazione locale delle alterazioni patologiche e di piccoli sanguinamenti nella cavità orale. L'azione del preparato consiste nella coagulazione chimica del tessuto alterato patologicamente. Il preparato aiuta il processo di cicatrizzazione dei cambiamenti granulari.

MODALITÀ D'USO
1. Asciugare accuratamente il punto dell'alterazione patologica ed isolarlo (ad esempio con la vaselina).
2. Bagnare il terminale dell'applicatore con il preparato, eliminare l'eccesso di preparato. Strofinare il tessuto alterato fino al momento del suo imbiancamento.
3. Sciacquare con acqua pulita.
ATTENZIONE! Il risciacquo inaccurato può provocare l'alterazione del legame della pasta da impronta.
Se le alterazioni non spariscono dopo la prima applicazione di preparato, ripetere l'operazione più volte, ogni 2-4 settimane, fino alla sparizione delle alterazioni.
Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI
Non usare nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.
Non usare nei bambini.

PRECAUZIONI
Applicare solo sul tessuto alterato patologicamente.
Irrita gli occhi e la pelle. In caso di contatto, sciacquare immediatamente con molta acqua e contattare un medico.
In caso di inghiottimento, non provocare il vomito, bere molta acqua.
Contattare un medico.
Durante il lavoro con il preparato, indossare i guanti, occhiali di protezione e gli indumenti di protezione.
In caso di grave incidente legato al dispositivo medico, notificare l'evento al produttore e al proprietario dell'ente statale di competenza per il luogo di residenza dell'utente o del paziente.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione ben chiusa ed originale ad una temperatura non superiore ai 25°C.
Tenere fuori dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.
Dopo l'apertura, il prodotto mantiene la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

TRASPORTO
Il produttore ammette il trasporto del prodotto per un periodo non più lungo di 10 giorni ad una temperatura non superiore ai 40°C. Il trasporto breve nel campo di temperature indicato non influisce sulla sicurezza e sull'azione efficace del prodotto per tutto il periodo di scadenza del prodotto.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Bottiglietta con contagocce contenente 10 ml di preparato.

Data ultimo aggiornamento: 18.08.2022/6

RO Preparat pentru cauterizare locală la nivelul membranei mucoase

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZIȚIE: acid tricloracetic 35%, apă pură farmaceutică, aromă.

UTILIZARE
Preparatul TCAdent este destinat cauterizării (arderii) modificărilor patologice locale și sângerărilor minore în cavitatea bucală. Acțiunea preparatului constă în coagularea chimică a țesutului modificat patologic. Preparatul susține procesul de vindecare a schimbărilor inflamatorii.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
1. Uscați bine locul afectat și izolați-l (de ex. cu vaselină).
2. Capătul aplicatorului inclus trebuie înmuiat în preparat, surplusul de preparat trebuie îndepărtat. Frecați țesutul afectat până în momentul înălbirii acestuia.
3. Clătiți cu apă curată.
ATENȚIE! Clătirea insuficientă a preparatului poate duce la o legare inadecvată a materialelor de impresiune.
Dacă schimbările leziunii afectat nu se ameliorează după prima utilizare a preparatului, acțiunea trebuie repetată de câteva ori, la fiecare 2-4 săptămâni, până la dispariția schimbărilor țesutului modificat.
Produsul este destinat utilizării multiple, însă aplicatorul este de unică folosință.
Utilizarea multipă a aplicatorului poate crea pericol de infecție secundară.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul la pacienții cu hipersensibilitate la componentele acestuia.
Nu utilizați produsul la copii.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Aplicați numai pe țesutul bolnav afectat.
Acționează iritant pentru piele și ochi. În caz de contact, clătiți imediat cu apă din abundență și contactați medicul.
În caz de ingerare, nu forțați voma, beți multă apă.
Contactați medicul.
Atunci când se lucrează cu produsul utilizați mănuși, ochelari și îmbrăcăminte de protecție.
În cazul unui incident grav care implică dispozitivul, acest fapt trebuie raportat producătorului și autorității competente a Țării, în care domiciliază utilizatorul sau pacientul.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, închis ermetic, la o temperatură de până la 25°C.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul primar.
Odată ce recipientul este deschis, perioada de valabilitate nu se schimbă, cu condiția ca acesta să fie închis ermetic după fiecare utilizare.

TRANSPORT
Producatorul nu admite transportul produsului la o temperatură ce depășește 40°C pe o perioadă mai mare de 10 zile. Expunerea produsului pe perioade scurte la diferențe de temperatură nu are nici o influență asupra siguranței și eficienței acestuia pe tot parcursul termenului de valabilitate.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie să fie eliminate sau returnate producătorului.

AMBALAJE DISPONIBILE
Sticluță cu picurător ce conține 10 ml de preparat.

Data ultimei actualizări: 18.08.2022/6

HU Készítmény a nyálkahártya helyi kauterizálására

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZTAI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: Triklór-ecetsav 35%, gyógyszerkönyvi tisztaságú víz, aroma.

JAVALLATOK
A TCAdent termék rendeltetése a szájüregben található patológiai elváltozások és apró vérzések helyi kauterizációja (termokauterizációja). A készítmény működése azon alapul, hogy vegyileg koagulálja a kórosan elváltozott szövetet. A készítmény elősegíti a másodlagos hatásra gyógyuló elváltozások gyógyítását.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
1. Gondosan szárítsa meg a kórosan elváltozott helyet, és izolálja azt (pl. vazelinnal).
2. A mellékelt adagoló végződését nedvesítse meg a készítménnyel, a felesleget nyomja ki. Dörzsölje be az elváltozott szövetet, amíg az ki nem fehéredik.
3. Öblítse le tiszta vízzel.
FIGYELEM! A termék nem megfelelő kiöblítése a lenyomatanyagok kötésének rendellenességét okozhatják.
Ha az elváltozások nem szűnnek meg az első kezelés után, akkor ismételje meg többször, 2-4 hetenként, amíg az elváltozások el nem tűnnek.
A termék többszöri használatra alkalmas, az adagoló azonban egyszeri használatra szolgál. Az adagoló többszöri felhasználása másodlagos fertőződés veszélyével jár.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!
Ne alkalmazza a terméket gyermekeknél!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
A terméket csak a kórosan elváltozott szövetre hordja fel!
Bőr- és szemirritációt okozhat. Érintkezés esetén azonnal mossa le bőséges vízzel és forduljon orvoshoz!
Lenyelés esetén tilos hányatatni.
Itasson a beteggel bőséges vizet és forduljon szakorvoshoz!
Használta során mindig használjon védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruházatot.
Az eszközzel kapcsolatos súlyos baleset esetén azt jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak az illetékes hatóságának, amelybe a felhasználó vagy a be~teg lakóhelye be van jelentve.

TÁROLÁS
Légmentesen lezárt eredeti kiszerelésében 25°C alatti hőmérsékleten tárolható.
Gyermekektől távol tartandó!
A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható.
Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

SZÁLLÍTMÁNYOZÁS
A termék gyártója javasolja, hogy szállítmányozási idő nem lehet több mint 10 nap, 40°C alatti hőmérséklet mellett. Rövid távú szállítás a fenti hőmérséklet korlát betartásával nem befolyásol-ja a termék hatékonyságát annak teljes élettartama alatt.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illeteve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
10 ml készítményt tartalmazó üveg cseppentővel.

Utolsó frissítés dátuma: 18.08.2022/6

BG Препарат за местна каутеризация на лигавицата

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: трихлороцетна киселина 35%, пречистена вода, аромат.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Препаратът TCAдент е предназначен за третиране на патологични изменения и кървене в устната кухина. Действието на препарата се изразява в химическа коагулация на патологично изменената тъкан. Препаратът подпомага заразтяването на гранулиращи изменения.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
1. Внимателно подсушете патологично изменения участък и го изолирайте (напр. с вазелин).
2. Напълнете накрайника на приложения апликатор с препарата, отстранете излишното количество препарат. Втрийте върху изменената тъкан, докато тя побелее.
3. Изплакнете с чиста вода.
ВНИМАНИЕ! Ако изплакването на препарата не е обилно, може да доведе до увреждането на отпечатъчния материал.
Ако изменията не изчезнат след първото третиране с препарата, повторете действията неколкократно, на всеки 2-4 седмици, докато настъпи промяна.
Продуктът е за многократно ползване, а апликаторите са еднократни. Многократното ползване на апликаторите може да предизвика риск от инфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Да не се прилага при лица с непоносимост към съставките на препарата. Да не се прилага върху деца.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
Да се прилага само върху патологично изменена тъкан.
Предизвиква дразнене на кожата и очите. В случай на контакт незабавно изплакнете обилно с вода и се свържете с лекар.
В случай на поглъщане не се опитвайте да предизвиквате повръщане, изпийте голяма количество вода.
Да се консултира с лекар.
При работа с продукта да се използват защитни ръкавици, очила и облекло.
При сериозен инцидент, свързан с изделието, трябва да се уведоми производителя и съответния орган по местожителство на потребителя или пациента.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в плътно затворена оригинална опаковка при температура под 25°C.
Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
Датата на годност се намира непосредствено на опаковката.
След отваряне на опаковката срокът на годност не се променя, при условие че след всяка употреба опаковката се затваря плътно.

ТРАНСПОРТИРАНЕ
Производителят допуска транспортиране на продукта в срок не по-дълъг от 10 дни при температура , които не превишава 40°C. Краткият период на транспортиране в посочената температурна граница не се отразява на безопасността и качеството на действието на продукта по време на срока на годност.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Бутилка с капкомер, съдържаща 10 мл от продукта.

Дата на последна актуализация: 18.08.2022/6

LT Preparatas skirtas gleivinės vietinei kauterizacijai

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ STOMATOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: trichloracto rūgštis 35%, distiliuotas vanduo, kvapioji medžiaga.

PASKIRTIS
TCAdent preparatas skirtas patologiškų pakitimų ir nedidelių kraujavimų burnoje kauterizacijai (prideginimui). Preparato veikimo principas yra patologiškai pakitusių audinių che

ADVARSEL! Manglende grundig skylning kan forårsage forstyrrelse af binding af aftryksmasse.
Hvis læsioner ikke forsvinde efter den første behandling skal den gentages hver 2. til 4. uge.
Præparatet er beregnet til flergangsbrug, mens applikatoren er beregnet til engangsbrug. Applikatorens genbrug kan udgøre risiko for genkontaminering.

KONTRAINDIKATIONER
Må ikke anvendes hos personer med overfølsomhed over for ingredienserne i præparatet. Må ikke anvendes til børn.

FORHOLDSREGLER
Påføres kun på det syge væv.
Virker irriterende på øjnene og huden. I tilfælde af kontakt skyl straks med rigeligt vand og kontakt læge.
I tilfælde af indtagelse fremkald ikke opkastning, drik rigeligt vand. Kontakt læge. Kontakt læge.
Under arbejdet med præparatet skal anvendes handsker, beskyttelsesbriller og beskyttelsesbekledning.
I tilfælde af forekomst af alvorlige hændelser vedrørende præparatet, skal faktummet rapporteres til producenten og den kompetente statsmyndighed i landet, hvor brugeren eller patienten har sin bopæl.

OPBEVARING
Opbevares i en tæt lukket, originalemballage ved en temperatur på under 25°C.
Opbevares utilgængeligt for børn.
Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

TRANSPORT
Producenten tillader, at præparatet transporteres over en periode op til 10 dage ved en temperatur, der ikke overstiger 40°C. Kortvarig transport inden for de specificerede temperaturgrænser påvirker ikke præparatets sikkerhed og effektivitet gennem den hele holdbarhedsperiode.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugt emballage skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En dropper flaske indeholdende 10 ml af præparatet.

Seneste opdatering: 18.08.2022/6

EL Προετοιμασία για τοπική καυτηρίαση του βλεννογόνου

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: τριχλωροοξικό οξύ 35%, νερό φαρμακευτικής καθαρότητας, άρωμα.

ΧΡΗΣΗ
Το παρασκεύασμα TCAdent προορίζεται για τοπική καυτηρίαση (cauterization) παθολογικών αλλαγών και μικρών αιμορραγιών στο στόμα. Το παρασκεύασμα λειτουργεί με χημική πήξη του νοσούντος ιστού. Το παρασκεύασμα υποστηρίζει τη διαδικασία επούλωσης των βλαβών κοκκοποίησης.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
1. Στεγνώστε καλά την πληγείσα περιοχή και απομονώστε την (π.χ. με βαζελίνη).
2. Βυθίστε το άκρο του προσοτημένου απλικατέρ με το παρασκεύασμα, πιέστε την περίσσεια του παρασκευάσματος. Τρίψτε τον αλλαγμένο ιστό μέχρι να γίνει λευκό.
3. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό.
ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ανακριβής έκπλυση του παρασκευάσματος μπορεί να διαταράξει τη δέσμευση των υλικών πίεσης.
Εάν οι αλλαγές δεν εξαφανιστούν μετά την πρώτη χρήση του παρασκευάσματος, επαναλάβετε τη θεραπευτικότητα αρκετές φορές, κάθε 2-4 εβδομάδες έως ότου εξαφανιστούν οι αλλαγές.
Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλή χρήση, ενώ το απλικατέρ προορίζεται για μία χρήση. Η επανάχρηση του απλικατέρ μπορεί να ενέχει κινδυνο επαναμόλυνσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε σε άτομα με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος. Μην το χρησιμοποιείτε σε παιδιά.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Να χρησιμοποιείται μόνο σε ασθενή ιστό.
Ερεθίζει το δέρμα και τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής ξεπλένετε αμέσως με άφθονο νερό και συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
Σε περίπτωση κατανάλωσης μη προκαλείτε έμεση, πίνετε άφθονο νερό. Συμβουλευτείτε έναν γιατρό.
Όταν εργάζεστε με το προϊόν, χρησιμοποιήστε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ρούχα.
Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος που σχετίζεται με το προϊόν πρέπει να ενημερωθούν ο κατασκευαστής και η αρμόδια αρχή της χώρας στην οποία κατοικεί ο χρήστης ή ο ασθενής.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρείται στην σφιχτά κλειστή αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C.
Διατηρείται μακριά από τα παιδιά.
Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Ο κατασκευαστής επιτρέπει τη μεταφορά του προϊόντος για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 10 ημέρες σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 40°C. Η βραχυχρόνια μεταφορά εντός του συνιστώμενου εύρους θερμοκρασίας δεν επηρεάζει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα του προϊόντος καθ.όλη τη διάρκεια ζωής του.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Ένα μπουκαλάκι με σταγονόμετρο που περιέχει 10 ml του παρασκευάσματος.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 18.08.2022/6

ET Ettevalmistus limaskesta kohalikuks cauteriseerimiseks

ENNE KASUTAMIST TUTVUDA ALLTOODUD JUHENDIGA
AINULT ARST-STOMATOLOOGILE KASUTAMISEKS MÕELDUD TOODE

KOOSTISOSAD: trikloroäädikhape 35%, farmakopöa puhtusega vesi, aroom.

EESMÄRK
TCAdent on ette nähtud patoloogiliste muutuste ja vähese suuverejooksu kohalikuks cauteriseerimiseks (cauterization). Preparaat toimibhaige koe keemilise koagulatsiooni teel. Preparaat toetab granuleerimiskahjustuste paranemisprotsessi.

KASUTUSVIIS
1. Kuivatage kahjustatud piirkond hoolikalt ja isoleerige see (nt vaseliiniga).
2. Leotage lisatud aplikaatori otsa koos preparaadiga, pigistage preparaadi ülejäak. Hõõruge muutunud kude kuni saab valgeks.
3. Loputage puhta veega.
TÄHELEPANU! Preparaadi ebatäpne loputamine võib häirida jäljendmaterjalide sidumist.
Kui muudatused ei kao pärast toote esmakordset kasutamist, korrake protseduuri mitu korda, iga 2-4 nädala tagant, kuni muudatused kaovad.
Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, kuid aplikaator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Aplikaatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage inimestel, kellel on ülitundlikkust suhtes preparaadi koostisosade. Mitte kasutada lastele.

ETTEVAATUSABINÕUD
Kasutage ainult haigete kudede korral.
Ärritab nahka ja silmi. Kontakti korral loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole.
Allaneelamisel joo palju vett, ärge kutsuge esile oksendamist. Pöörduge arsti poole.
Kasuta kofferdami, kindaid, kaitseprille ja kaitseritust töötamisel.
Seadmega seotud tõsiste juhtumite korral tuleb teavitada tootjat ja kasutaja või patsiendi elukohariigi pädevaid asutusi.

HOIDAMINE
Hoida tihedalt suletud, originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C.
Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TRANSPORT
Tootja lubab toodet transportida kuni 10 päeva temperatuuril kuni 40°C. Lühiajaline transport etteantud temperatuurivahemikus ei mõjuta toote ohutust ja efektiivsust kogu selle kasutusaja jooksul.

PAKENDITE KÄITLEMINE PÄRAST TOOTET
Kasutatud pakendid tuleb andma ule ümbertöötamiseks või tagastada tootjale.

PAKEND
Tilgutipudel, mis sisaldab 10 ml preparaati.

Viimase värskenduse kuupäev: 18.08.2022/6

FI Valmistelu limakalvojen paikallista kauterisointia varten

LUE SEURAAVAT OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: trikloorietikkahappo 35%, farmakopean mukainen puhdas vesi, aromi.

KÄYTTÖTARKOITUS
TCAdent on tarkoitettu suuontelon patologisten vaurioiden ja vähäisten verenvuotojen paikalliseen kauterisointiin. Valmiste toimii patologisesti muuttuneen kudoksen kemiallisen hyytymisen avulla. Valmiste tukee granulaatiovaurioiden paranemisprosessia.

KÄYTTÖTAPA
1. Kuivaa vaurioitunut alue huollellisesti ja eristä se (esim. vaseliinilla).
2. Liota kiinnitetyn applikaattorin kärki valmisteella ja purista ylimääräinen valmiste pois. Hiero vaurioitunutta kudosta, kunnes se muuttuu valkoiseksi.
3. Huuhtele puhtaalla vedellä.
HUOMIO! Valmisteen epätäydellinen huuhtelu voi heikentää painatusmassojen kiinnittymistä.
Jos muutokset eivät katoa valmisteen ensimmäisen käyttökerran jälkeen, toista se useita kertoja 2–4 viikon välein, kunnes muutokset häviävät.
Tuote on tarkoitettu monikertaiseen käyttöön, mutta applikaattori on kertakäyttöinen. Applikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHEET
Ei saa käyttää, jos henkilö on herkistynyt tuotteen aineksille. Ei saa käyttää lapsille.

VAROTOIMET
Levitä vain vaurioituneeseen kudokseen.
Se ärsyttää ihoa ja silmiä. Huuhtele heti runsaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin. Jos ainetta on nielty, älä yritä pakottaa oksennusta tulemaan vaan juo runsaasti vettä. Ota yhteyttä lääkäriin.
Kun työskentelet tuotteen kanssa, käytä käsineitä, suojalaseja ja suojavaatteita.
Laitteeseen liittyvän vakavan vaaratilanteen sattuessa siitä on ilmoitettava valmistajalle ja sen maan toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä tai potilas asuu.

SÄILYTYS
Säilytä tiiviisti suljetussa alkuperäispakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa.
Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkauksen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

KULJETUS
Valmistaja sallii tuotteen kuljettamisen enintään 10 päivän ajan enintään 40°C:n lämpötilassa. Lyhytaikainen kuljetus määrätyllä lämpötila-alueella ei vaikuta tuotteen turvallisuuteen ja tehokkuuteen sen koko käyttöiän ajan.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Käytetyt pakkaukset tulee hävittää tai palauttaa valmistajalle.

PAKKAUS
10 ml valmistetta sisältävä pullo, jossa on tiputin.

Viimeisen päivityksen päivämäärä: 18.08.2022/6

HR Preparat za lokalnu kauterizaciju sluznice

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: Trikloroctena kiselina 35%, voda farmakopejske čistoće, aroma.

NAMJENA
Preparat TCAdent namijenjen je lokalnoj kauterizaciji (spaljivanje) patoloških promjena i manjih krvarenja u ustima. Preparat djeluje na tkivo oštećeno zbog bolesti kemijskom koagulacijom. Preparat podržava proces zacjeljivanja granulomatoznih lezija.

NAČIN UPORABE
1. Mjesto oštećeno zbog bolesti temeljito osušiti i izolirati (npr. vazelinom).
2. Vrh priloženog aplikatora namočite u preparat, iscijedite višak preparata. Trljajte promijenjeno tkivo dok ne pobijeli.
3. Isperite čistom vodom.
PAŽNJA! UPOZORENJE! Netočno ispiranje preparata može poremetiti vezivanje otisnih materijala.
Ako promjene ne nestanu nakon prve upotrebe preparata, ponovite postupak nekoliko puta, svaka 2-4 tjedna dok promjene ne nestanu.
Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata. Ne koristiti kod djece.

MJERE OPREZA
Koristite samo na bolesnom tkivu.
Nadražuje kožu i oči. Ako dođe u dodir odmah isprati s puno vode i zatražiti savjet liječnika.
Ako se proguta ne izazivati povraćanje, popiti puno vode. Zatražite savjet liječnika.
Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam, rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću.
U slučaju ozbiljnih nezgoda povezanih s proizvodom, potrebno ih je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države u kojoj korisnik ili pacijent ima prebivalište.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u dobro zatvorenom, originalnom pakiranju, na temperaturi ispod 25°C.
Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.
Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

TRANSPORT
Proizvođač dopušta transport proizvoda u razdoblju ne duljem od 10 dana, na temperaturi koja ne prelazi 40°C. Kratkotrajni transport unutar navedenog temperaturnog raspona ne utječe na sigurnost i učinkovitost proizvoda tijekom njegovog roka trajanja.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Bočica s kapaljkom koja sadrži 10 ml preparata.

Datum posljednjeg ažuriranja: 18.08.2022/6

LV Lidzeklis lokālai gļotādas kauterizācijai

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: trihloretiķskābe 35%, attīrīts ūdens, aromāts.

PIELIETOJUMS
TCAdent ir paredzēts patoloģisku izmaiņu un nelielas mutes dobuma asiņošanas lokālai kauterizācijai (piededzināšanai). Lidzekļa iedarbība balstās uz slimības izmainīto audu ķīmisku koagulāciju. Līdzeklis veicina granulācijas izmaiņu dziņošanas procesu.

LIETOŠANA
1. Rūpīgi nosusināt slimības skarto vietu un izolēt (piemēram, ar vazelīnu).
2. Līdzekli iemērkt pievienotā aplikatora galu, lieko daudzumu nospiest. Berzēt skartos audus līdz tie kļūst balti.
3. Izskalot ar tīru ūdeni.
UZMANĪBU! Slikta līdzekļa izskalošana var radīt izspiestās masas sasaistes traucējumus.
Ja slimības skartā vieta nemainās pēc pirmās lietošanas, darbību atkārtot vairākas reizes, ik pēc 2-4 nedēļām, līdz izmaiņas ir pazudušas.
Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām. Nelietot bērniem.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Lietot tikai uz slimības skartajiem audiem.
Kairinoša iedarbība uz ādu un acīm. Saskares gadījumā, nekavējoties skalot ar lielu daudzumu ūdens un sazināties ar ārstu.
Norīšanas gadījumā neizraisīt vemšanu, izdzert lielu ūdens daudzumu. Sazināties ar ārstu.
Produkta lietošanas laikā izmantot aizsargcimdus, aizsargbrilles un aizsargapģērbu.
Ja, saistībā ar produkta izmantošanu, ir radies nopietns apdraudējums, par to nepieciešams ziņot ražotājam un tās valsts kompetentajai iestādei, kurā lietotājam vai pacientam ir pastāvīgā dzīvesvieta.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt slēgtā un oriģinālā iepakojumā, temperatūrā līdz 25°C.
Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

TRANSPORTĒŠANA
Ražotāja norādītais transportēšanas laiks nedrīkst pārsniegt 10 dienas un 40°C temperatūru. Īslaicīga transportēšana noráditajā temperatūras diapazonā neietekmē produkta drošību un efektivitāti visu derīguma termiņa laiku.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Pudelīte 10 ml ar pipeti.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 18.08.2022/6

NL Preparaat voor lokale cauterisatie van het slijmvlies

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: trichloorazijnzuur 35%, gezuiverd water volgens de farmacopee, aroma.

BESTEMMING
Het preparaat TCAdent is bestemd voor lokale cauterisatie (wegbranden) van pathologische laesies en kleine bloedingen in de mondholte. De werking van het preparaat berust op chemische coagulatie van aangetast weefsel. Het preparaat ondersteunt het genezingsproces van granulomateuze laesies.

GEBRUIKSAANWIJZING
1. Maak de aangetaste locatie zorgvuldig droog en isoleer hem (bv. met vaseline).
2. Doordrenk het uiteinde van de meegeleverde applicator met het preparaat en druk de overmaat eraf. Wrijf over het aangetaste weefsel tot het wit wordt.
3. Afspoelen met schoon water.
ATTENTIE! Onzorgvuldig afspoelen van het preparaat kan leiden tot verstoring van de harding van afdrukmassa's.
Als de laesies na de eerste toepassing van het preparaat niet verdwijnen, moet u de handeling enkele malen, om de 2-4 weken herhalen, totdat de laesies verdwenen zijn.
Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES
Niet gebruiken bij personen die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat. Niet gebruiken bij kinderen.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Uitsluitend toepassen op aangetast weefsel.
Veroorzaakt huid- en oogirritatie. Bij contact met de ogen moet u ze onmiddellijk met een grote hoeveelheid water uitspoelen en contact opnemen met een arts. Bij inslikken niet forceren om te braken, een grote hoeveelheid water drinken. Een arts raadplegen.
Gebruik tijdens het hanteren van het product handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding.
Indien een ernstig incident in verband met het product plaatsvindt, moet u dit melden aan de fabrikant en de bevoegde autoriteiten van het land waar de gebruiker of de patiënt zijn woon- of verblijfplaats heeft.

BEWARING
Bewaar in de hermetisch gesloten originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C.
Buiten bereik van kinderen bewaren.
De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

TRANSPORT
De producent staat transport van het product toe gedurende een periode van maximaal 10 dagen bij een temperatuur van maximaal 40°C. Kortdurend transport binnen het gespecificeerde temperatuurbereik heeft geen invloed op de veiligheid en effectiviteit van het product gedurende de gehele houdbaarheidsperiode.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moeten worden aangeboden voor verwijdering of teruggestuurd naar de fabrikant.

VERPAKKING
Flesje met druppelaar, bevat 10 ml van het preparaat.

Datum laatste actualisatie: 18.08.2022/6

SK Prípravok na lokálnu kauterizáciu sliznice

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: kyselina trichlóroctová 35%, čistená voda, aróma.

URČENIE
Prípravok TCAdent je určený na lokálnu kauterizáciu patologických zmien a mierneho krvácania v ústnej dutine. Mechanizmus účinku prípravku spočíva v chemickej koagulácii postihnutého tkaniva. Prípravok podporuje proces hojenia granulačných zmien.

SPÔSOB POUŽITIA
1. Dôkladne osušte postihnuté miesto a odizolujte ho (napr. pomocou vazelínu).
2. Namočte koncovku priloženého aplikátora do prípravku, odstráňte nadbytok prípravku stlačením. Potierajte postihnuté tkanivo, až kým sa nezabieli.
3. Opláchnite čistou vodou.
POZOR! Nedôkladné vypláchnutie prípravku môže narušiť viazanie odtlačkovej hmoty.
Ak zmeny nezmizneú po prvom použití prípravku, zopakujte postup viackrát, každé 2-4 týždne, až kým zmeny nezmizneú.
Výrobok je určený na viacnásobné použitie, aplikátor však je určený na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte u osôb s precitlivenosťou na zložky prípravku. Nepoužívajte u detí.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Používajte iba na postihnuté tkanivo.
Dráždivý pre pokožku a oči. V prípade kontaktu okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a poraďte sa so svojím lekárom.
Po požití nevyvolávajte vracanie, vypite veľké množstvo vody. Poraďte sa so svojím lekárom.
Pri manipulácii s výrobkom používajte ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev.
V prípade výskytu vážnej nehody súvisiacej s výrobkom, nahláste túto skutočnosť výrobcovi a príslušnému orgánu krajiny, v ktorej má používateľ alebo pacient svoje bydlisko.

SKLADOVANIE
Skladujte v tesne uzavretom, originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C.
Uchovávajte mimo dosahu detí.
Dátum exspirácie je na primárnom obale. Po otvorení balenia sa dátum exspirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

PREPRAVA
Výrobca povoľuje prepravu výrobku po maximálnu dobu 10 dní pri teplote neprevyšujúcej 40°C. Krátkodobá preprava pri uvedenom teplotnom rozsahu nemá vplyv na bezpečnosť a účinnosť výrobku počas celej doby použiteľnosti výrobku.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použitý obal odovzdajte na likvidáciu alebo ho vráťte výrobcovi.

BALENIE
Fľaša s kvapkadlom obsahujúca 10 ml prípravku.

Dátum poslednej aktualizácie: 18.08.2022/6

SL Pripravek za točkovno kavterizacijo sluznice

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO
IZDELEK SMEJO UPORABLJATI IZKLJUČNO ZOBOZDRAVNIKI

SESTAVA: triklorocetna kislina 35%, voda farmakopejske čistosti, aromat.

NAMEN
Pripravek TCAdent je namenjen točkovni kavterizaciji (izžiganju) patoloških sprememb in majhnih krvavitev v ustni votlini. Učinkovanje pripravka temelji na kemični koagulaciji bolezensko spremenjenega tkiva. Pripravek pospešuje postopek celjenja sprememb v granulaciji.

UPORABA
1. Bolezensko spremenjeno mesto natančno posušite in ga izolirajte (npr. z vazelinom).
2. Konico priloženega aplikatorja napojite s pripravkom, nato odstranite odvečno količino pripravka. Podrgnite po spremenjenem tkivu, dokler ne pobeli.
3. Sperite s čisto vodo.
POZOR! Nenatančno izpiranje pripravka lahko moti vezavo materialov za odtis.
Če po prvi uporabi pripravka spremembe ne bodo vidne, postopek ponovite večkrat, vsakih 2–4 tedne, dokler ne boste prišli do želenih rezultatov.
Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka. Ne uporabljajte pri otrocih.

VARNOSTNA OPOZORILA
Uporabljajte samo na mestu bolezensko spremenjenega tkiva.
Povzroča draženje kože in oči. V primeru stika z izdelkom prizadeto mesto izperite z veliko količino vode in se posvetujte z zdravnikom.
V primeru zaužitja ne izzivajte bruhanja, spijte veliko količino vode. Stopite v stik z zdravnikom.
Med uporabo pripravka uporabljajte zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščita oblačila.
V primeru resne nesreče, povezane z izdelkom, je treba le-to prijaviti proizvajalcu in pristojnemu organu, v državi prebivališča uporabnika ali pacienta.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v tesno zaprti originalni embalaži pri temperaturi do 25°C.
Hranite izven dosega otrok.
Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

PREVOZ
Proizvajalec dovoljuje prevoz izdelka za obdobje do 10 dni pri temperaturi do 40°C. Kratkotrajni prevoz v dovoljenem temperaturnem območju ne vpliva na varnost in učinkovitost delovanja izdelka skozi celotno obdobje primernosti za uporabo izdelka.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Steklenička s kapalko z 10 ml pripravka.

Datum zadnje posodobitve: 18.08.2022/6

SV Preparat för lokal kauterisering av slemhinnor

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: triklorättiksyra 35%, vatten med farmakopéisk renhetsgrad, arom.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
TCAdent preparatet är avsedd för lokal kauterisering (bränning) av patologiska förändringar och mindre blödningar i munhålan. Preparatets verkan baseras på kemisk koagulering av den patologiskt förändrade vävnaden. Preparatet stödjer läkning av läkkött (granulation).

BRUKSANVISNING
1. Torka det patologiskt förändrade området noggrant och isolera det (t.ex. med vaselin).
2. Fukta den bifogade applikatorns ände med beredningen, avlägsna överskottet. Gnugga den förändrade vävnaden tills den blir vit.
3. Skölj rent med vatten.
VARNING! Spola noggrant bort preparatet då den annars påverkar stelningen av avtrycksmaterial.
Om lesioner inte försvinner efter första applikationstillfället, upprepa proceduren flera gånger var 2-4 vecka tills de försvunnit helt.
Preparatet är avsett för flergångsanvändning, medan applikatorn används endast en gång. Återanvändning av applikatorn kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpas inte hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen. Använd inte på barn.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Applicera endast på patologiskt förändrad vävnad.
Orsakar hud- och ögonirritation. Vid kontakt med hud eller ögon: skölj omgående rikligt med vatten och kontakta läkare.
Vid förtäring: framkalla inte uppkastningar, drick mycket vatten. Kontakta läkare.
Använd skyddshandskar, skyddsglasögon samt skyddskläder vid arbete med preparatet.
Ifall någon allvarlig incident inträffar i samband med användning av produkten ska detta meddelas tillverkaren samt lämplig myndighet i användarens eller patientens hemvistland.

FÖRVARING
Förvaras i tätt stängd ursprungsförpackning i temperatur under 25°C.
Förvaras oåtkomligt för barn.
Bäst före datum på direktförpackningen. Förbrukningstiden ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning.

TRANSPORT
Tillverkaren godkänner en transportperiod på max 10 dagar i temperatur på max 40°C. Kortvarig transport inom angiven temperaturintervall påverkar inte produktens säkerhet eller effektivitet under produktens angivna användningstid.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Flaska med droppipett innehållande 10 ml preparat.

Senaste uppdatering: 18.08.2022/6